



辛十四娘

聊斋志异

辛 十 四 娘

原著：蒲松龄

改编：林彦

绘画：张令涛

胡若佛

天津人民美術出版社

内 容 介 绍

广平有个姓冯的青年，爱上了一个叫辛十四娘的姑娘，并且娶了她。辛十四娘是个美丽、善良的狐女。结婚以后，她规劝冯生，与一些酒肉朋友断绝交往，并嘱他切勿贪杯浪饮。冯生有一个姓楚的朋友，系官宦公子。一日楚公子邀冯生宴会，席间吹嘘自己文墨，一些无聊文人都应和称赞，独有冯生指出了他的文词拙劣，楚公子怀恨在心。其后，楚公子调戏婢女，其妻发觉后打死了婢女。公子又将冯生邀去饮酒，趁冯生酒醉，移婢女尸体于冯生床上，诬告冯生奸杀，冯生被冤入狱。辛十四娘想尽办法，历尽苦难，才将冯生从监牢中救了出来。

本册连环画 1956 年 12 月第 1 版，第 1 次印刷。

狐鬼画中情

——小序

蒲留仙作《聊斋志异》，是传诵了三百年的奇书，内容多是谈狐说鬼，十分热闹。和留仙同时的大名士王士禛（渔洋）曾为《聊斋志异》题过一首诗：

姑妄言之妄听之，
豆棚瓜架雨如丝；
料应厌作人间语，
爱听秋坟鬼唱诗。

王渔洋是个聪明人，诗写得十分含蓄。他明知蒲留仙写《聊斋志异》并不是“厌作人间语”，却说了反话，这是故弄狡狴；当时文网密，渔洋或者是故意为这个山东老乡打个埋伏。老子说：“正言若反”，也就是这个意思。到了老舍同志就不同了，他在题蒲留仙故居的一副对联，干脆就把留仙写《聊斋志异》的用意，彻底表白出来：

鬼狐有性格，

笑骂皆文章。

这就是说，《聊斋志异》是一本讥嘲世态的文章。也就是郭沫若同志的对联中说的：“刺贪刺虐入骨三分。”

战国时代的韩非，有过一段著名的画论：

齐王问一位画家：“什么是最难画的？”画家回答说：“狗和马最难画。”齐王又问：“什么最容易画？”回答是：“鬼怪最易画。因为狗和马人们天天见到，一眼就看得出像不像，而鬼怪谁都没见过，你爱怎么画都可以。”

韩非的这段理论，有他一定的正确性，但只看到问题的一面。鬼怪虽说谁都没见过，但是艺术作品中的鬼怪社会，却是人类社会的反映，它是根据人的性格、相貌、人与人之间的复杂关系通过人的头脑把它异化，然后表达出来，表面上画的是鬼、是狐，事实上是反映人的社会、人的性格。老舍先生说：“鬼狐有性格，笑骂皆文章”，正是因为“有性格”，所以鬼、狐都不容易画。何况还要表现《聊斋志异》作者所笑所骂的感情，那就更加不容易了。

近三十多年来，中国美术开了一朵奇葩，那就是连环画。中国连环画的主要风格是严肃而忠实地表达故事内容，有多彩的民族特点，在世界连环画中独树一帜。天津人民美术出版社出版这套《聊斋志异》故事，就是一个很好的例子，这许多位作者虽然格调不同，但细微的笔触，微妙的人物表情，都能做到郭老所说的“入骨三分”和老舍先生所说的“鬼狐有性格”。这种一丝不苟地体会和表达原作精神的艺术再创造，应当归功于连环画家们对艺术的忠诚和艰苦的创作过程。

传说蒲留仙是个教书的老夫子，他经常在大路边上，见过路人就拿出茶烟，留他们随便聊天，“偶闻一事，归而粉饰之，如是二十余寒暑，此书方告成”。就是说《聊斋志异》的故事是从群众中来的。从成书到现在，已流行了三百余年，当时用文言文写成的这部书，读惯了白话文的当今广大读者已经感到阅读困难。现在以图画为主，用白话文说明的连环画本出世，“从群众中来，到群众中去”，这正是普及与提高相辅相成的好事。

我国连环画销路很大，广大群众都喜爱这种通俗的艺术读物。想到豆

棚瓜架之际，人手一篇，领会书中“刺贪刺虐”、“笑骂文章”的内容，哭之笑之，这不但是蒲松龄生前的愿望，也是发扬古代珍贵文化遗产的一件好事。

我上面说《韩非子》的那段话有一定的正确性，因为狐鬼是没有的东西，你爱怎么画就怎么画，我保证绝不会有什么狐鬼来给你找麻烦。说人，或者人道什么的就不好说了。我是爱听人说鬼故事的，因此乐于向读者介绍这一套连环画集。

黄苗子

1987年岁首，于北京东郊之望湖楼

(此文原为天津人民美术出版社1988年1月版《连环画精选·聊斋志异》序言)



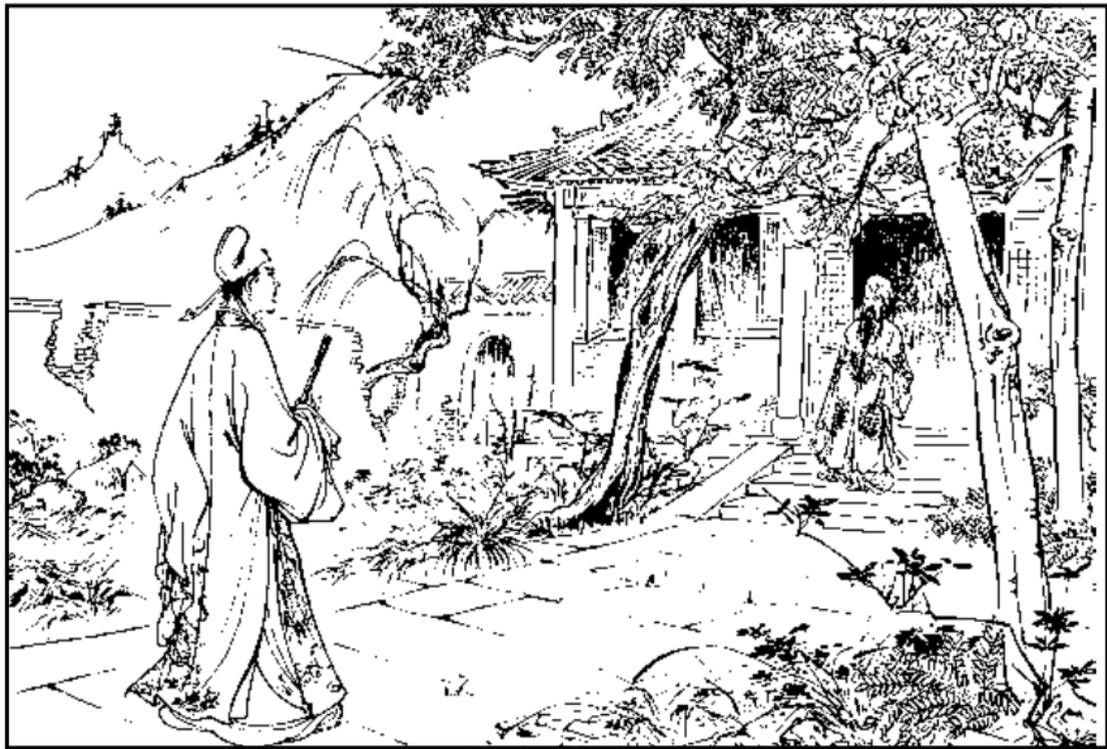
1 明朝时候，在河北广平地方，有个姓冯的书生，他为人性情豪爽，不拘小节，好喝酒，也好交朋友，家里爹娘早死了，只有老仆、书童陪他度日。



2 一天清早，冯生到郊外访友，遇见一个穿着红衣裳，长得很美丽的姑娘，心里非常爱慕她。



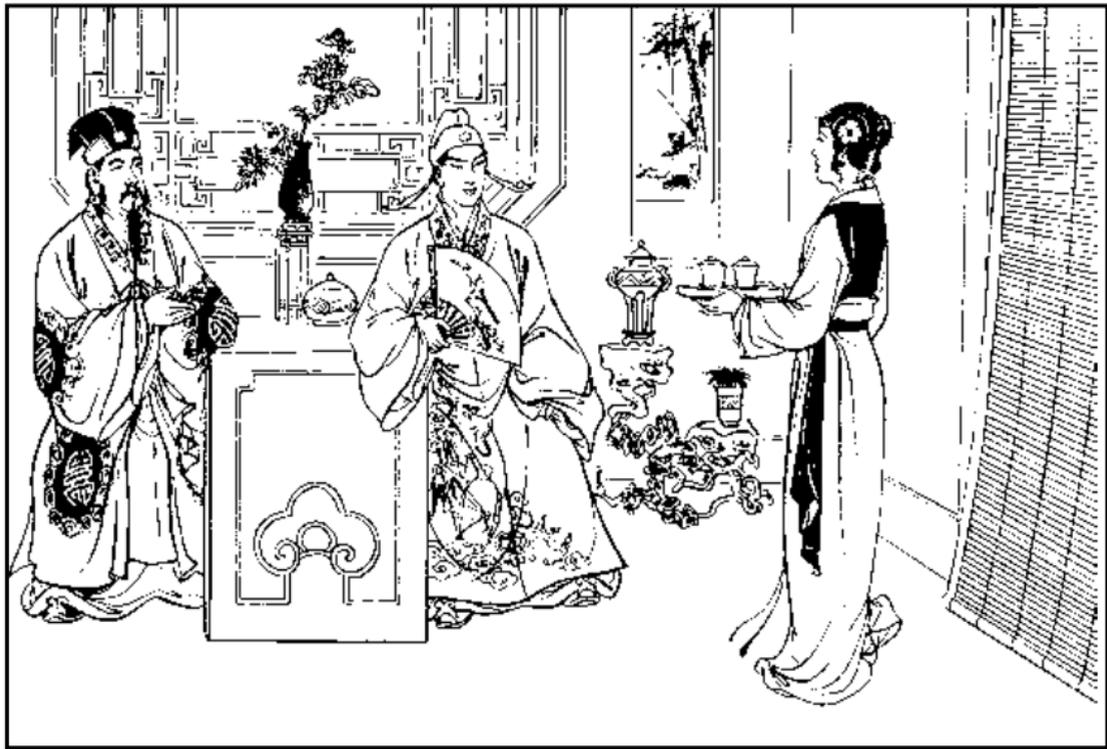
3 傍晚，冯生喝得半醉回家，走到一座古庙旁边，忽然又看见那个姑娘从庙里出来。姑娘看见了冯生，转身又进去了。



4 冯生很奇怪，便跟进庙去，禅院里荒草满地，堆着乱砖碎瓦，不像有人家住的样子，冯生正纳闷，里面出来一个老头儿。



5 老头儿请冯生到家里去吃茶，领他穿过佛殿，原来殿后还有很齐整的住房。



6 屋里布置得很华丽，里外屋有一层帘子隔开，冯生刚坐下，就有丫环送上茶来。



7 两人谈得很投缘，冯生知道老头儿姓辛，是借住庙里的，那个穿红衣服的是他女儿，叫辛十四娘。借着酒意，便向老头儿求亲，但被老头儿拒绝了。



8 冯生很失望，忽然听见帘子后面有女子说话的声音，借着酒意，突然走过去掀开帘子，果然又看见了那个姑娘。



9 老头儿非常生气，叫来几个仆人，把冯生赶出门去，推倒在地上。



10 冯生爬起来就走，不想天黑迷了路，错走进山谷里，四外狼嚎鸱叫，十分可怕，只有远处有一点灯光。